

用 OLE 解决排版软件的多语言支持

作者：吕万良

**【内容提要】**在印刷中，排版软件多语言文字支持是很重要的。如果缺少客户要印刷的语言文字怎么办？有的可以用 Photoshop 做成图形的形式进行编排，但很不方便，对文字内容修改还要回 Photoshop 进行操作，完成后还要再对其进行调入，操作比较麻烦。

在印刷中，排版软件多语言文字支持是很重要的。如果缺少客户要印刷的语言文字怎么办？有的可以用 Photoshop 做成图形的形式进行编排印刷包装城，但很不方便，对文字内容修改还要回 Photoshop 进行操作，完成后还要再对其进行调入，操作比较麻烦。把字做成图的办法印刷效果差，而且字号不能太小政府政策及监管，如果文字内容多就更麻烦了。以下是笔者的解决方法。

前提是编排软件要支持 OLE 功能（如飞腾 4、PageMaker 等），操作系统要支持多语言。OLE（Object Linking and

Embedding）是对象链接和嵌入的缩写。

所要达到的目的：用飞腾实现韩文报刊的编排，而飞腾不支持韩文，不能直接用飞腾来编排韩文。

处理方案：操作系统用的是 Windows XP pro 和 Windows 2000

pro，它们都支持多语言出版印刷，而且字体相对多一些，在使用 OLE 时也比 Windows 98 下灵活性大一些；文字处理软件选用 Word

2000 和微软的系统结合最好。

具体实施：设置 Windows

2000 韩文环境，首先要准备好系统安装盘以备用，安装时可能会用到。打开“控制面板”→“区域选项”→“常规”→“系统的语言设置”，选中“朝鲜语”（设置输入法）医药包装，再打开“输入法区域设置”，在“已安装的输入法区域设置”中点“添加”，在“输入法区域设置”中选中“朝鲜语”，“键盘布局/输入法”中会自动显示“朝鲜语”相应的“键盘布局/输入法”，点“确定”回到“区域选项”版材，再点“确定”退出“区域选项”，这样系统的语言环境就设置好了。如图 1 所示。

图 1 设备

注意事项：Windows XP 和 Windows 2000 配置基本差不多，Windows 98 要安装 Microsoft Global

IME 和 ie 韩文字体，到 Microsoft 网站上可以找到。

环境设好后，可以到 Word

2000 中试一试能不能显示和输入韩文，没问题就可以开始编排韩文了。打开飞腾新建一个文件防伪印刷，再打开一个韩文的 Word 文档，从其中选一部分内容复制回到飞腾中。当使用的是“选取”工具时，点右键选择粘贴或直接按“Ctrl+V”，韩文就排到飞腾中了，而且飞腾是把它当成了一个块对象来处理。注意不要用文字工具来粘贴，否则就会出现乱码了。现在可以打印、发排 PS 秋山国际，在 RIP 中看看字是不是都准确而且字体放大也没有问题，如图 2 所示。

下面谈几点编排要点。

1. 改变文字内容

在粘贴的内容上进行双击立体印刷，文档的周围会出现一个灰色的边框，此时就可进行文章内容的编辑了。这与使用 Word 2000 是一样的，Word

2000 的工具会出现在飞腾的工具下面，菜单会替换飞腾的菜单，修改完后再在编辑

区外点击一下鼠标就回到飞腾版面中。

## 2.改变文档在飞腾版面上的位置

可以在鼠标变成移动标志时进行整体移动。应在编辑状态时（文档外面有一个灰色的框）进行边角控制点的拖动,否则会改变文章的形状。

## 3.改变文档宽度和编排样式

文档在飞腾版面上的宽度和编排样式（三行变两行、分栏包装设计，大小和宽度等），都要在文档处于编辑状态时通过调整边角控制点来改变，或在 Word

2000 中调好页面设置、栏数等以后再粘贴到飞腾中来，如图 3、4 所示。

图 3 飞腾中的效果

连线加工

图 4 Word 2000 中的设置行业法规